

**Devekuşu cinsi civcivler dışında kalan günlük civcivlerin Türkiye Cumhuriyeti'ne sevkleri için  
Veteriner Sağlık Sertifikası**

Veterinary Health Certificate for Day-old Chicks Other Than of Ratites Intended for Dispatch to the Republic of Turkey

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Sevk edilen malın parça detayları	COUNTRY/ÜLKE							
	1.1 Consignor/Gönderen: Name/Adı :			1.2 Certificate reference number/Sertifika referans numarası :		1.2.a		
	Address/Adresi :			1.3. Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Makam:				
	Tel.N/Tel.No			1.4. Local Competent Authority/Yerel Yetkili Makam:				
	1.5. Consignee/Alıcı: Name/Adı: Address/Adresi: Postal code/Posta kodu: Tel. No./Tel.No:			1.6.				
	1.7. Country of origin/Orijin ülke		ISO Code ISO Kodu	1.8. Region of origin/Orijin bölge		1.9. Country of destination/Varacağı ülke	ISO Code ISO Kodu	1.10
	1.11. Place of origin/Orijin Yeri: Name/Adı: Approval number: Address/Adres: Onay numarası:			1.12.				
	Name/Adı: Approval number: Address/Adres: Onay numarası:			<b>SAMPLE</b>				
	Name/Adı: Approval number: Address/Adres: Onay numarası:							
	1.13. Place of loading/Yükleme yeri: Address/Adres: Approval number: Onay numarası:			1.14. Date of departure: Çıkış tarihi:		time of departure: Çıkış saati:		
	1.15. Means of transport/Nakliye aracı: Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Uçak <input type="checkbox"/> Gemi <input type="checkbox"/> Tren vagonu <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/> Diğer <input type="checkbox"/> Identification/Kimlik Documentary references: Doküman referansları:			1.16. No.(s) of CITES/CITES numarası (numaraları):				
	1.17. Description of commodity/ Malın tanımı:				1.18. Commodity code (HS code)/Malın kodu (HS kodu):			
	1.19. Quantity/Miktar							
1.20. Number of packages/Paket sayısı								
1.21. Identification of container/seal number / Konteynırın tanımı/mühür numarası								
1.22. Commodities certified for/ Mallar aşağıdaki amaçla tasdik edildi: Breeding <input type="checkbox"/> Yetiştirme								
1.23. Identification of the commodities/Malların tanımı: Species (Scientific name) Breed/Category Quantity Tür (Bilimsel adı) Cins/Kategori Miktar								

II. Health Information: /  
Sağlık Bilgileri:II.a. Certificate reference number  
Sertifika referans numarası:II.1. Animal health attestation: / **Hayvan sağlık beyanı:**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks <sup>(1)</sup> described in this certificate: / **Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan günlük civcivlerin <sup>(1)</sup> aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim:**

II.1.1 meet the provisions of Directive 90/539/EEC; **90/539/EEC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır;**

II.1.2. have been hatched on the territory of ..... . Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions; / ..... **bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 90/539/EEC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek Kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir.**

II.1.3. come from the territory of ..... which, at the date of issue of this certificate, was free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC; / **Sertifika düzenleme tarihinde, 93/342/EEC sayılı Kararda belirtildiği gibi Kuş Gribi ve Newcastle hastalığı görülmeyen ..... bölgeden gelmektedir;**

II.1.4. have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease; / **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler.**

II.1.5. have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC; / **I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen en az 90/539/EEC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklerle göre resmi olarak onaylı işletmedeki (işletmelerdeki) kuluçkadan çıkarılmışlardır:**

- (a) the approval of which has not been suspended or withdrawn; / **bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**
- (b) which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction; / **bu işletme(ler) nakliye sırasında herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir;**
- (c) within a 25 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / **uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 25 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır;**

II.1.6. have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds; / **Sertifikada belirtilen şartları karşılamayan kümes hayvanları veya yabani kuşlarla teması olmamıştır;**

II.1.7. are hatched from eggs coming from flocks which: / **aşağıdaki şartları taşıyan sürülerden elde edilen yumurtalardan çıkarılmışlardır:**

- (a) have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn; / **resmi olarak onaylanmış işletmelerde ihraç edilmeden önce en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır; bu işletmelerin onayı, kuluçkalık yumurtaların kuluçkahaneye nakliyesi sırasında, askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir;**
- (b) are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle disease; / **Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı görülebilen bölgelerde bulunmamışlardır;**
- (c) present, at the date of issue of this certificate, no clinical signs of or grounds for suspecting any disease; / **İşbu sertifikanın düzenleme tarihinde, herhangi bir hastalık belirtisi veya şüphesi göstermemektedirler;**
- (d) have undergone a disease surveillance programme for: / **aşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına tabi tutulmuşlardır:**

(2) *either* (*Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls)*);  
(2) *ya* (*Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar)*);

(2) *and/or* (*Salmonella anzonae, S. Pullorum and S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys)*);

(2) *ve/veya* (*Salmonella arizonae, S. pullorum ve S.gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler)*);

(2) *and/or* (*Salmonella pullorum and S. gallinarum (gulnea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)*);

(2) *ve/veya* (*Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, buldircınlar, sülünler, keklikler ve ördekler)*);

In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 90/539/EEC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;) / **90/539/EEC sayılı Direktifin II no.'lu Ekinin III üncü Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır;**

(2) *either ((e)* have not been vaccinated against Newcastle disease;)  
(2) *ya ((e)* **Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır;**)

(2)(3) *or* (have been vaccinated against Newcastle disease using:  
(2) (3) *yada* **(Newcastle hastalığına karşı:**

.....  
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain  
used in vaccine(s) at the age of ..... weeks)

.....**Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi( canlı ya da inactive) / .....haftalık iken aşılandılar**

(2) ((f) have been vaccinated using officially approved vaccines/ **resmi onaylı aşular kullanılarak aşılandılar**

on ..... against ..... (repeat as necessary) /  
..... **tarihinde** ..... **karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)**

II.1.8. have been hatched from eggs which: **şağıdaki şartları karşılayan yumurtalardan çıkarıldılar:**

- (a) prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority; / **kuluçkahaneye nakledilmeden önce, yetkili makamın talimatlarına göre işaretlendiler;**
- (b) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. / **yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edildiler.**

II.1.9. hatched on ..... (dates); / ..... **tarihlerinde kuluçkadan çıkarılmışlardır;**

II.1.10. have been vaccinated using officially approved vaccines on ..... against ..... (repeat as necessary) / ..... **tarihinde** ..... **karşı (uygun şekilde tekrarlayınız) resmi onaylı aşular kullanılarak aşılanmışlardır.**

**II.2. Animal transport attestation / Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan**

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Aşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim:**

II.2.1. the day-old chicks described in this certificate are to be transported in disposable boxes used for the first time and: / **Bu sertifikada tanımlanan günlük civcivler, ilk defa kullanılacak tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve:**

- (a) contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki günlük civcivleri içerecektir;**

- (b) bear the following information: / **bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır:**
- the name of the country of consignment, / **malların sevk edildiği ülkenin adı,**
  - the species of poultry concerned, / **ilgili kümes hayvanlarının türü,**
  - the number of chicks, / **civciv sayısı,**
  - the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı,**
  - the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası,**
  - the approval number of the establishment of origin, / **menşe işletmesinin onay numarası,**
  - the country of destination; / **varacağı Ülke;**
- (c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; / **bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır;**

II.2.2. the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.2.1. have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority. / **madde II.2.1’de belirtilen kutuları taşıyan konteynir veya araçlar, yüklemeye önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir.**

*Notes / Notlar*

Part I: / **Bölüm I:**

- Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası.**
- Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.21. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numarası(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynir veya kutular içinde naklediliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.21 numaralı kutuda belirtilmelidir.**
- Box I.18: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.08.39. / **Kutu I.18: uygun HS kodunu kullanınız: 01.05 veya 01.08.39.**
- Box I.23 (Category): select one of the following: pure line/grand parents/parents/laying stock/broilers/others. / **Kutu I.23 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveyn/ebeveyn/yumurtlayan sürü/piliç/diğer.**

Part II: / **Bölüm II:**

- (1) Day-old chicks as defined in Decision 2006/696/EC (as last amended). / **(Son tadil edildiği şekliyle) 2006/696/EC sayılı Kararda tanımlanan günlük civcivler.**
- (2) Keep as appropriate / **Uygun olanı bırakınız**
- (3) Newcastle disease vaccines should be met requirements of Annex B in Commission Decision 93/342/EEC. / **Newcastle hastalığı için kullanılan aşılar 93/342/EEC Komisyon Kararının Ek B’sindeki şartları karşılamalıdır.**

This certificate is valid for 10 days. / **Bu sertifika, 10 gün geçerlidir.**

Official veterinarian/**Resmi veteriner:**

Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle):**

Qualification and title/ **Görevi ve unvanı:**

Local competent authority/ **Yerel yetkili makam:**

Date/**Tarih:**

Signature/**İmza:**

Stamp/**Mühür:**